

SISÄLLYSLUETTELO

Stadsfullmäktige pöytäkirja 26.05.2014

Protokollets försättsblad	1
Föredragningslistans försättsblad	3
1 § Sammanträdets laglighet och beslutförhet	4
2 § Justering av protokollet	5
3 § Upphörande av Jari Jyrkänkoskis förtroendeuppdrag och förrättande av kompletteringsval	6
4 § Utvärderingsberättelsen 2013	8
5 § Vanda stads bokslut år 2013	10
6 § Betydande lokalitetsprojekt som genomförts av fastighetscentralen år 2013	16
7 § Betydande investeringsprojekt som genomförts av kommunalteknikcentralen år 2013	17
8 § Remissdebatt om ekonomiplanen 2015–2018	19
9 § Sammanträdet avslutat	20
Anvisningar för sökande av ändring 1. Besvärshanvisning	21
Anvisningar för sökande av ändring 2. Upphandlingsrättelse och rättelseyrkande i upphandlingsärende	23
Anvisningar för sökande av ändring 3. Upphandlingsrättelse och besvär till marknadsdomstolen	24
Anvisningar för sökande av ändring 4. Besvärshämbud	27



Stadsfullmäktiges sammanträde

Tid måndagen den 26.5.2014 kl. 18.00–21.45
Plats Stadshuset, Dickursby

Deltagare

Ledamöter	Närvarande	Ledamöter	Närvarande
Lindtman Antti, ordförande	x	Lehmuskallio Paula	x
Heinimäki Heikki, I vice ordförande	x	Leppänen Janne	x
Kostilainen Anniina, II vice ordförande	19.50 – 21.45	Letto Pirkko	-
Faysal Abdi	x	Malmi Juha	x
Ala-Kapee-Hakulinen Pirjo	x	Multala Sari	-
Ansalehto-Salmi Irja	19.25 – 21.45	Mäkinen Tapani	x
Aura Anssi	-	Mölsä Jukka	x
Auvinen Timo	x	Nieminen Johannes	x
Bruun Susanna	-	Niemi-Saari Mari	x
Eerola Antero	x	Niikko Mika	x
Eklund Tarja	-	Niinistö Jaakko	x
Hako Jukka	x	Norrena Vaula	x
Hirvaskoski Johannes	x	Norres Lasse	x
Huhta Jaana	x	Orlando Carita	x
Hurri Maija	x	Orpana Anitta	x
Härmälä Göran	x	Porthén Jari	18.00 – 21.15
Juurikkala Timo	x	Puha Seija	x
Jääskeläinen Jouko	x	Päivinen Tiina-Maaria	x
Jääskeläinen Pietari	18.00 – 19.45	Rannikko Ulla	x
Kaira Lauri	x	Rokkanen Sakari	x
Karén Timo	x	Rosbäck Heidi	-
Karlsson Patrik	x	Sainio Jari	x
Kassila Eva-Christina	-	Sajaniemi Ulla	x
Kaukola Ulla	x	Saramo Jussi	x
Kauppinen Sirpa	x	Sillanpää Minttu	-
Kiljunen Kimmo	x	Simonen Juha	x
Koivuniemi Petri	-	Sodhi Ranbir	x
Kortesalmi Marilla	-	Tenhunen Juha	x
Kyyrö Marja	x	Tyystjärvi Kati	19.25 – 21.45
Kähärä Sirkka-Liisa	x	Vahtera Pauli	-
Kärki Niilo	x	Wallenius Arja	-
Laakso Päivi	x	Weckman Markku	x
Laakso Sari	x	Virta Raija	18.00 – 18.25
		Åstrand Riikka	x
Ersättare			
Aittakallio Matti	x	Kokko Hannu	x
Alén Sini	18.00 – 19.45	Loikkanen Eva-Maria	x
Edelmann Jan	18.00 – 21.45	Mäkelä Mikko	x
Fjäder Tuire	19.45 – 21.45	Mäntynen Taisto	x
Herranen Jouni	x	Nyyssönen Timo	x
Hirvonen Juha	x	Saastamoinen Tuula	18.00–19.25
Hyttinen Eila	x	Salminvuo Mia	x
Jääskeläinen Jari	x	Suonperä Kaarina	18.30 – 21.45
Karhunen Sanna	18.00 – 20.50		
Stadsstyrelsens ledamöter			
Kotila Pirkko			-
Holopainen Matti			x
Niemelä Arja			18.00 – 20.40
Näättsaari Sinikka			18.00 – 20.40
Ungdomsfullmäktiges		Ungdomsfullmäktiges representant	



representant	
Sonja Pääsukene	x
Övriga deltagare	Närvarande
Nenonen Kari, stadsdirektör	x
Lipponen Martti, biträdande stadsdirektör	x
Lehto-Häggroth Elina, biträdande stadsdirektör	x
Nikulainen Juha-Veikko, biträdande stadsdirektör	x
Salminen Jukka T, biträdande stadsdirektör	x
Nygren Heidi, tf. biträdande stadsdirektör	x
Marjamaa Patrik, ekonomidirektör	x
Rainio Päivi, informationschef	x
Hyvönen Helena, stadsrevisor	18.00 – 19.00
Ketelimäki Kai, stadsjurist	x
Outila Pauli, ekonomiplaneringschef	x
Ojavuo Pia, budgetchef	18.00 – 20.40
Salovaara-Karstu Christa, strategisakkunnig	18.00 – 20.40
Björkstén Jenni, kanslisekreterare	x
Lyly Laura, protokollförare	x

Sammanträdet laglighet och beslutsförhet

Konstaterades

Underskrifter

Ordförande Antti Lindtman

Protokollförare Laura Lyly

Justering av protokollet

Tid och plats 2.6.2014, Stadshuset, Stationsvägen 7, 01300 Vanda

Päivi Laakso

Sari Laakso

Paragrafen 3 § justerades och godkändes omedelbart vid mötet

Protokollet hålls framlagt

Tid och plats 4.6.2014 kl. 8.15–16.00, Registraturen,
Stationsvägen 7, 01300 Vanda (Dickursby)



Stadsfullmäktiges sammanträde

26.5.2014 kl. 18.00

Stadshuset, Dickursby



1 §

Sammanträdets laglighet och beslutförhet

Kungörelsen om stadsfullmäktiges sammanträde har publicerats på stadens anslagstavla, på samserviceställena och på stadens webbsidor 19.5.2014 och varje fullmäktigeledamot har tillsänts en personlig sammanträdeskallelse per e-post.

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 1

Förslag:

Stadsfullmäktige konstaterar

- a) vilka ledamöter som är närvarande och
- b) att sammanträdet är lagligt och beslutfört.

Behandling:

Ordföranden konstaterade att ledamöterna Christina Kassila, Kati Tyystjärvi, Irja Ansalehto-Salmi, Pirkko Letto, Sari Multala, Pauli Vahtera, Anniina Kostilainen, Tarja Eklund, Anssi Aura, Lasse Norres, Heidi Rosbäck, Marilla Kortessalmi Petri Koivuniemi, Susanna Bruun, Minttu Sillanpää, Kati Tyystjärvi och Arja Wallenius begärt befrielse från att närvara vid detta sammanträde på grund av arbets-, reseförhinder eller av personliga skäl.

Som ledamöter vid detta sammanträde i stället för de ledamöter som anmält förhinder fungerade enligt samma ordningsföljd ersättarna Eila Hyttinen, Jari Jääskeläinen, Juha Hirvonen, Taisto Mäntynen, Mia Salminvuori, Jouni Herranen, Sini Alen, Matti Aittakallio, Mikko Mäkelä, Timo Nyyssönen, Hannu Kokko, Sanna Karhunen, Jan Edelman, Eva-Maria Loikkanen, Jari Jääskeläinen och Tuula Saastamoinen. För Arja Wallenius lyckades man inte tillkalla någon ersättare.

Ordföranden konstaterade att 66 ledamöter var närvarande.

Beslut:

Ordföranden konstaterade att sammanträdet var lagligt sammankallat, lagligt och beslutfört.

Ordföranden konstaterade följande ändringar i stadsfullmäktiges sammansättning under sammanträdet:

- ledamöterna Irja Ansalehto-Salmi och Kati Tyystjärvi intog sina platser under behandlingen av § 8 kl. 19.25. Ersättaren Juha Hirvonen flyttade över till ledamoten Arja Wallenius plats och ersättaren Tuula Saastamoinen avlägsnade sig, varefter 67 ledamöter var närvarande.
- ledamoten Pietari Jääskeläinen avlägsnade sig under behandlingen av § 8 kl. 19.45, och ersättaren Tuire Fjäder intog hans plats. Samtidigt intog ledamoten Anniina Kostilainen sin plats och ersättaren Sini Alén avlägsnade sig, varefter 67 ledamöter var närvarande.
- ersättaren Sanna Karhunen avlägsnade sig under behandlingen av § 8 kl. 20.45, varefter 66 ledamöter var närvarande.
- ledamoten Jari Porthén avlägsnade sig under behandlingen av § 8 kl. 21.15, varefter 65 ledamöter var närvarande.



2 §

Justering av protokollet

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 2

Förslag:

Stadsfullmäktige beslutar att

- a) välja två protokolljusterare till att förrätta justeringen av protokollet i stadshuset måndagen den 2 juni kl. 17.00 och
- b) lägga fram det sålunda justerade protokollet i registraturen (Stationsvägen 7) onsdagen den 4 juni kl. 13.00–15.00.

Beslut:

Stadsfullmäktige beslutade att

- a) välja Päivi Laakso och Sari Laakso till att förrätta justeringen av protokollet i stadshuset måndagen den 2 juni 2014 kl. 17.00 och
- b) lägga fram det sålunda justerade protokollet i registraturen (Stationsvägen 7) onsdagen den 4 juni 2014 kl. 13.00–15.00.



3 § Upphörande av Jari Jyrkänkoskis förtroendeuppdrag och förrättande av kompletteringsval

308/00.00.01.00/2013
KN/LP/JB

Jari Jyrkänkoski har med ett brev daterat 3.4.2014 meddelat att han flyttar från orten och därmed förlorar sin valbarhet till förtroendeuppdrag i Vanda stad. Jyrkänkoski är ersättare i Björkby områdeskommitté.

Stadsfullmäktige utsåg 28.1.2013 § 24 följande personer Björkby områdeskommitté för mandattiden 2013–2014:

ledamöter

Seija Puha (ordförande)
Erkki Saarinen
(vice ordförande, fge 20.5.2013 § 10)
Sari Pekola (fge 20.5.2013 § 10)
Kalevi Peltonen
Varpu Peltonen
Jari Ahokas
Mika Rautio
Ann-Mari Patshiejew
Eva Pesonen (fge 7.10.2013 § 7)
Tuija Skaffari
Pekka Kantola
Talvikki Puttonen
Teppo Rautiainen
Hannu Takala

personliga ersättare

Aila Fagerlund
Kimmo Järvinen

Tuula Silén (fge 20.5.2013 § 10)
Jouko Suvensalmi
Virpi Mäkinen
Kimmo Nieppo
Ilkka Hannonen
Anita Marttinen
Sami Koskinen
Paula Marttinen
Jari Jyrkänkoski
Samira Chakir
Liisa Tilander
Kirsti Nieminen

Enligt instruktionen för områdeskommittéerna 2 § ska områdeskommitténs ledamöter och ersättare vara bosatta i ifrågavarande område så att en del av dem är fullmäktigeledamöter eller ersättare som bor i området.

Enligt jämställdhetslagen ska kvinnor och män vara representerade i kommunala organ till minst 40 % vardera.

Stadsstyrelsen 28.4.2014 § 13

Stadsdirektörens förslag:

Stadsstyrelsen beslutar föreslå för stadsfullmäktige att

- konstatera att Jari Jyrkänkoski på grund av att han flyttar från orten förlorar sin valbarhet till förtroendeuppdrag i Vanda stad, och
- förrätta kompletteringsval av personlig ersättare till ledamoten Pekka Kantola i Björkby områdeskommitté för återstoden av mandattiden 2013–2014.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Stadsfullmäktige 12.5.2014 § 6

Stadsstyrelsens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar att

- konstatera att Jari Jyrkänkoski på grund av att han flyttar från orten förlorar sin valbarhet till förtroendeuppdrag i Vanda stad, och
- förrätta kompletteringsval av personlig ersättare till ledamoten Pekka Kantola i Björkby områdeskommitté för återstoden av mandattiden 2013–2014.

Protokollet justeras och godkänns för denna paragrafs del omedelbart vid sammanträdet.

Beslut:

Stadsfullmäktige beslutade enhälligt att bordlägga detta ärende till stadsfullmäktiges nästa sammanträde.



Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 3

Stadsstyrelsens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar att

- a) konstatera att Jari Jyrkänkoski på grund av att han flyttar från orten har förlorat sin valbarhet till förtroendeuppdrag i Vanda stad, och
- b) förrätta kompletteringsval av personlig ersättare till ledamoten Pekka Kantola i Björkby områdeskommitté för återstoden av mandattiden 2013–2014.

Protokollet justeras och godkänns för denna paragrafs del omedelbart vid sammanträdet.

Beslut:

Stadsfullmäktige beslutade att

- a) konstatera att Jari Jyrkänkoski på grund av att han flyttar från orten har förlorat sin valbarhet till förtroendeuppdrag i Vanda stad, och
- b) välja Mikko Huovila till personlig ersättare för ledamoten Pekka Kantola i Björkby områdeskommitté för återstoden av mandattiden 2013–2014.

Protokollet justerades och godkändes för denna paragrafs del omedelbart vid sammanträdet.

Anvisningar för sökande av ändring: 1 Rättelseyrkande



4 § Utvärderingsberättelsen 2013

VD/6116/00.03.00.00/2013

HH/MM/PH/KW

Revisionsnämnden ska enligt 71 § i kommunallagen bereda de ärenden som gäller granskningen av förvaltningen och ekonomin och som fullmäktige ska fatta beslut om samt bedöma huruvida de mål för verksamheten och ekonomin som fullmäktige satt upp har nåtts i kommunen och kommunkoncernen. Revisionsnämnden ska se till att granskningen av kommunen och dess dottersamfund samordnas.

Revisionsnämnden har behandlat 2013 års utvärderingsberättelse vid sina sammanträden 3.2, 13.3 och 16.4.2014.

Revisionsnämnden 29.4.2014 § 5

Stadsrevisorers förslag:

Revisionsnämnden beslutar att

- a) godkänna utvärderingsberättelsen 2013,
- b) befullmäktiga stadsrevisor till att vid behov utföra tekniska justeringar i utvärderingsberättelsen 2013 innan den sänds till tryckeriet,
- c) presentera utvärderingsberättelsen 2013 för stadsfullmäktige för kännedom och
- d) föreslå för stadsfullmäktige att utvärderingsberättelsen förs till stadsstyrelsen för åtgärder.

Protokollet justeras och godkänns genast vid sammanträdet för denna paragrafs del.

Behandling:

Det antecknades att följande personer på grund av jäv inte deltog i behandlingen och beslutsfattandet för nedanstående verksamheters del:

- Faysal Abdi fritidsnämnden,
- Tarja Eklund stadsplaneringsnämnden,
- Jukka Hako HRT:s styrelse,
- Ulla Kaukola tekniska nämnden,
- Marilla Kortessalmi, undervisningsnämnden,
- Juha Malmi social- och hälsovårdsnämnden,
- Vaula Norrena undervisningsnämnden,
- Carita Orlando tekniska nämnden,
- Sakari Rokkanen social- och hälsovårdsnämnden,
- Juha Simonen tekniska nämnden,
- Juha Tenhunen tekniska nämnden och
- Raija Virta fritidsnämnden.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Protokollet justerades och godkändes genast vid sammanträdet för denna paragrafs del.

Utvärderingsberättelsen 2013 har delats ut till ledamöterna vid stadsfullmäktiges seminarium 15.5.2014 och den medföljer också som bilaga till ärendet.

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 4

Revisionsnämndens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar att

- a) anteckna utvärderingsberättelsen 2013 för kännedom och
- b) sända utvärderingsberättelsen 2013 till stadsstyrelsen för åtgärder.

Behandling:

Det antecknades att Juha Malmi, ordföranden för revisionsnämnden för tiden 2013–2016, redogjorde för utvärderingsberättelsen 2013 vid sammanträdet.



Beslut:

Förslaget godkändes.

Bilaga:

– Utvärderingsberättelsen 2013

Besvärsanvisning: 4.1. Besvärsförbud

Närmare information:

Stadsrevisor Helena Hyvönen tfn 09 8392 8072, [fornamn.efternamn\[at\]vantaa.fi](mailto:fornamn.efternamn[at]vantaa.fi)



5 §

Vanda stads bokslut år 2013

VD/3794/02.04.03/2013

KN/PM/ML/MS/HH/MM/PH/KW

Resultatet för räkenskapsperioden för **år 2013** visade ett överskott på 35,6 miljoner euro. Räkenskapsperiodens resultat var 39,3 miljoner euro bättre jämfört med föregående år. Efter ändringarna i avskrivningsdifferensen och reserver samt fonderingarna var **räkenskapsperiodens överskott 35,2 miljoner euro**.

De externa verksamhetsintäkterna år 2013 var 229,3 miljoner och tillverkningen för eget bruk 151,8 miljoner euro. Verksamhetskostnaderna uppgick till 1 357,7 miljoner euro, vilket är en ökning med 48,3 miljoner euro jämfört med året innan. Av de största kostnadsraterna uppgick personalkostnaderna till 474,3 miljoner euro, – en ökning med 1,8 miljoner euro jämfört med året innan. Köpen av tjänster ökade med 37,7 miljoner euro.

Då man till verksamhetsintäkterna tillägger tillverkningen för eget bruk och avdrar verksamhetskostnaderna får man verksamhetsbidraget som år 2013 uppgick till -976,6 miljoner euro. Verksamhetsbidraget försvagades med 18,5 miljoner euro jämfört med året innan.

I skatteinkomster inflöt år 2013 sammanlagt 915,2 miljoner medan statsandelarna uppgick till 147,1 miljoner euro. Jämfört med år 2012 var skatteinkomstens och statsandelarnas sammanlagda ökning 57 miljoner euro.

Stadens årsbidrag uppgick år 2013 till 108,4 miljoner euro. Med årsbidraget kunde avskrivningarna täckas till 149 procent, vilket innebar att stadens internt tillförda medel uppvisade ett överskott då de mäts med årsbidraget.

Då man subtraherar avskrivningarna och nedskrivningarna från årsbidraget och beaktar de extraordinära posterna får man fram räkenskapsperiodens resultat. År 2013 bokfördes 72,9 miljoner euro i avskrivningar enligt plan och nedskrivningar. Räkenskapsperiodens resultat år 2013 var 35,6 miljoner och efter bokslutsdispositioner blev räkenskapsperiodens överskott 35,2 miljoner euro.

Investeringsutgifterna uppgick år 2013 till 172,8 miljoner euro. Nettoökningen för stadens långfristiga lån var 38,3 och ändringarna i kortfristiga lån 5,5 miljoner euro – nettoökningen i lånestocken var 43,7 miljoner euro. År 2012 uppgick motsvarande ökning till 105,9 miljoner euro. Andelen internt tillförda medel för investeringar förbättrades år 2013 till 66,3 procent, då den var 40,5 procent året innan.

I balansräkningen utgjordes den största posten inom bestående aktiva av de materiella tillgångarna som uppgick till 1 110,2 miljoner euro i slutet av 2013 (55,7 procent av slutsumman i balansräkningen). På balansräkningens passiva sida var det egna kapitalet 823,2 miljoner och det främmande kapitalet 1 159,6 miljoner euro. Balansräkningens slutsumma var 1 993,8 miljoner euro. År 2013 var soliditeten 41,8 procent. Lånebeståndet per invånare ökade från det föregående året med 148 euro och uppgick till 4 790 euro per invånare.

I stadens bokslut har resultaträkningarna och finansieringsanalyserna samt balansräkningarna för affärsverken och fonderna sammanställts i stadens resultaträkning och finansieringsanalys samt balansräkning. Före sammanställningen har ömsesidiga affärstransaktioner eliminerats ur kostnads-, intäkts-, och finansieringsposterna medan ömsesidiga fordringar och skulder har eliminerats ur balansräkningarna. Bokslutskalkylerna omfattar endast externa affärstransaktioner. Däremot har det i tablån över budgetutfallet också tagits hänsyn till stadens interna transaktioner. Affärsverkens och fondernas särskilda bokslut framställs i bokslutet som en separat helhet.

Underskottet för Mellersta Nylands räddningsväsendes affärsverk uppgick till 74,66 euro för räkenskapsperioden 2013, efter investeringsreserven på 753 000 euro.

Räkenskapsperiodens överskott för Affärsverket Företagshälsan i Vanda var efter bokslutsdispositioner och inkomstskatter 0,1 miljoner euro.



Räkenskapsperiodens underskott för affärsverket för mun- och tandhälsa i Vanda uppgick till 0,2 miljoner euro.

Bostadslånefondens överskott före fonderingar uppgick till 1,7 miljoner euro, underskottet i Utvecklingsfonden för Marja-Vanda och centrumområdena till 1,3 miljoner euro, underskottet i Fonden för social kreditgivning till 148,26 euro och Skadefondens underskott till 0,6 miljoner euro.

Koncernbokslutet omfattar koncernens resultaträkning, koncernens finansieringsanalys och koncernbalansräkningen. I koncernbokslutet har dotterbolag, stiftelser, samkommuner och intressesamfund sammanförts, dvs. sammanlagt 71 samfund.

Resultatet för koncernen under räkenskapsperioden 2013 var 69,8 miljoner euro. Efter bokslutsdispositioner och minskningar av minoritetsandelar uppgick räkenskapsperiodens överskott till 53,4 miljoner euro. Koncernens lånestock var 1 864 miljoner euro i slutet av år 2013, dvs. uppvisade en ökning med 20 miljoner jämfört med året innan. Lånestocken per invånare minskade till 8 960 euro, då den år 2012 var 8 984 euro. Koncernens relativa skuldsättningsgrad var 113 procent i slutet av år 2013, vilket medför att 2013 års driftsinkomster inte skulle ha räckt till för att återbetala främmande kapital.

Budgetutfallet 2013

Stadsfullmäktige godkände 19.11.2012 budgeten för 2013 och ekonomiplanen för åren 2014–2016. Vid samma sammanträde godkände stadsfullmäktige också den nya verksamhetsorganisationen samt instruktionerna. Vanda stads budget för 2013 utarbetades av tidtabellsskäl och för att garantera tydlighet i beredningen enligt den organisation som gällde 2012. Stadsfullmäktige befullmäktigade stadsstyrelsen att i samband med behandlingen av driftsplanerna besluta om hur de ändringar i stadens organisation som är under beredning inverkar på anslagen i budgeten för 2013. Stadsfullmäktige godkände 15.4.2013 § 3 verksamhetsområdenas driftsplaner samt verksamhetsområdenas bindande poster och anslag i budgeten för 2013 enligt den nya organisationen. I den del av bokslutet där budgetutfallet för 2013 jämförs har den driftsplan som godkänts av stadsfullmäktige samt siffrorna enligt de bindande nivåerna i den nya organisationen använts som budgetuppgifter.

De sammanräknade verksamhetsintäkterna för staden, affärsverken och fonderna var 382,1 milj. euro, vilket är 3,2 milj. euro mer än i den ändrade budgeten för 2013. I verksamhetsintäkterna ingår en intäkt av engångskaraktär på 5,4 milj. euro av bostadsförsäljning. Utfallsprocenten för verksamhetsintäkterna i förhållande till den ändrade budgeten var 101 procent. Verksamhetsintäkterna överskreds bl.a. av de ökade ersättningarna enligt avtal inom kommunaltekniken och större inkomster från markförsäljning än beräknat.

De sammanräknade verksamhetskostnaderna för staden, affärsverken och fonderna utan tillverkning för eget bruk var 1 359 milj. euro, vilket är 31 milj. euro mindre än i den ändrade budgeten. Underskridningen av verksamhetskostnader berodde på bl.a. att inbesparingar gjordes i personal- och måltidskostnader till följd av den aktiva användningen av vårdplatsgarantin inom småbarnsfostran, att kostnaderna per elev i den grundläggande utbildningen var lägre än beräknat, att man övergick till att ta i bruk datasystem och att lönesubventioner användes i mindre grad än beräknat. Utfallsprocenten för verksamhetskostnaderna, utan tillverkning för eget bruk, i förhållande till den ändrade budgeten var 98 procent.

I bokslutet 2013 var utfallet av stadens, affärsverkens och fondernas sammanlagda verksamhetsbidrag -976,6 milj. euro. Verksamhetsbidraget ökade med 18,5 milj. euro, dvs. 2 procent, jämfört med året innan. Verksamhetsbidraget för år 2013 förbättrades genom försäljningsvinsten på 5,4 milj. euro från försäljningen av stadens hyresbostäder.

Staden fick sammanlagt 915,2 miljoner euro i skatteinkomster år 2013. Skatteinkomsterna ökade med 58,2 milj. euro, dvs. 6,7 procent, jämfört med året innan. Skatteinkomsterna överskred budgeten med 13,2 milj. euro, huvudsakligen till följd av en ändring i lagen om skatteredovisning och de korrigeringar i fördelningsandelarna som gjordes i beskattningen 2012 och 2013 och var större än beräknat. Utfallet av skatteinkomsten i budgeten blev 101 procent. Av skatteinkomsten för 2013 utgjordes 786,4 milj. euro av kommunalskatt, 64,2 milj. euro av samfundsskatt och 64,5 milj. euro av fastighetsskatt.



Staden fick år 2013 sammanlagt 147,1 milj. euro i statsandelar till sin driftsekonomi, vilket är en procent mindre än året innan. De budgeterade statsandelarna i budgeten 2013, dvs. 144 milj. euro, överskreds med 3,1 milj. euro.

De sammanräknade finansiella intäkterna och kostnaderna för staden, affärsverken och fonderna uppgick till 22,7 milj. euro, vilket är 12 milj. euro över de sammanräknade finansiella intäkterna och kostnaderna i budgeten 2013. Differensen mellan budgeten och utfallet utgjordes av underskridningen i budgeterade räntekostnader med 9,7 milj. euro och överskridningen i budgeterade intäkter med 3 milj. euro.

I bokslutet 2013 var årsbidraget för staden, affärsverken och fonderna 108,5 milj. euro, vilket är 43,7 milj. euro bättre än årsbidraget i bokslutet 2012. De sammanräknade avskrivningarna för staden, affärsverken och fonderna uppgick till 72,8 milj. euro, vilket är 1,9 milj. euro under de budgeterade avskrivningarna i budgeten 2013. Att utfallet av avskrivningarna underskred budgeten berodde bl.a. på att investeringarna under år 2013 låg på en lägre nivå än den budgeterade och på de erhållna finansieringsandelarna för investeringar. Räkenskapsperiodens sammanlagda resultat för staden, affärsverken och fonderna år 2013 uppgick till 35,6 miljoner euro. Det jämförbara resultatet för år 2012 var -3,7 milj. euro, utan poster av engångskaraktär.

I den ursprungliga budgeten för 2013 var inkomsterna i investeringsdelen (affärsverken och fonderna inkluderade) 10,4 miljoner euro, utgifterna 177,3 miljoner euro och nettot i investeringsdelen 167 miljoner euro. Under år 2013 beslutade fullmäktige dessutom att höja anslagen i investeringsdelen med totalt 5,3 miljoner euro i fråga om anskaffning av fast egendom.

Bruttoutgifterna för investeringar som genomförts år 2013 uppgick till 172,8 miljoner euro, varav Ringbanans andel var 65,7 miljoner euro och Ring III:s andel 3 miljoner euro. Investeringsinkomsternas utfall var 16,2 miljoner euro på grund av stödet på 5,9 miljoner euro som beviljats Ringbanan ur EU:s utvecklingsstöd för allmän europeiska trafiknät. Nettoutfallet på investeringsdelen år 2013 uppgick till totalt 156,5 miljoner euro, vilket var 16,2 miljoner euro mindre än i budgeten.

Investeringsanslagen enligt budgeten underskreds i projektgrupperna byggande, immateriell och lös egendom medan de överskreds i projektgruppen offentliga anläggningstillgångar. De största avvikelserna jämfört med den ändrade budgeten 2013 var följande:

- lokalitetsinvesteringarna underskreds med 5 milj. euro
- investeringarna i fonden för Marja-Vanda underskreds med 4,5 milj. euro
- investeringarna i kommunalteknik överskred budgeten med 2,5 milj. euro

I finansieringsdelen i budgeten för 2013 gjordes reserveringar för en nettouplåning på 41,3 miljoner euro, utgående från budgetens driftsekonomidel och investeringsdel. Driftsekonomi utföll år 2013 avsevärt bättre än vad som budgeterats och investeringsdelens nettobelopp låg på en 16 miljoner euro lägre nivå än budgeterat. Stadens långfristiga lånestock ökade under 2013 med 38,3 miljoner euro och underskred därmed den låntagning som reserverats i budgeten med tre miljoner euro. Även stadens kassaläge stärktes under 2013. Lånestockens moderata tillväxt berodde bl.a. på de 50 miljoner euro som staten våren 2013 betalade för färdigställandet av första fasen av Ring III, höjningen av den kommunala fördelningsandelen år 2012, samt kommunalskatteinkomster av engångskaraktär i augusti och december som berodde på ändringen av lagen om skatteredovisning.

Utfallet av de bindande målen 2013

Fullmäktige ställde totalt upp 29 bindande mål för 2013. Av dessa nåddes 20 fullt ut, två rätt väl, två i någon mån och två överhuvudtaget inte alls. Förverkligandet av ett av målen sköts upp till 2014 och dessutom gav mätarna olika utfall för två av målen.

Stärkandet av stadens inkomstbas främjades genom intressebevakningen och de markpolitiska riktlinjerna samt genom att använda sig av bostads-, närings- och sysselsättningspolitiska metoder och förverkliga balanserings- och skuldprogrammet för ekonom. Investeringsplaneringen gjordes smidigare genom att bättre anknyta planeringen av servicenätet till processen med att bereda ekonomiplanen.

Närings- och markpolitiken utmejslades genom att det utarbetades markpolitiska riktlinjer och ett livskraftsprogram för staden. De markpolitiska riktlinjerna realiserades vad gäller planläggningen, markanskaffningen och marköverlåtelsen. Planläggningen av bostads- och affärstomter i



centrumområdena snabbades upp så att centrumen kompletteras med ny bebyggelse och förblir livskraftiga. Anläggningen av kommunaltekniken i Kivistö centrum och på bostadsmässans område är i full gång och man kan börja bygga på bostadsmässområdet senast i april 2014.

De sysselsättande åtgärderna inriktades på unga. Av de ungdomar som gick ut grundskolan fick 98 procent plats på någon fortsättningsutbildning eller annan handledning som passade in på deras situation. Arbetsplatssufficiensen har fortsatt att öka men arbetslösheten i Vanda har också ökat, dock mindre än i Helsingfors och Esbo.

Välfärden och förmågan till livshantering samt friheten från droger och rusmedel stärktes hos kommuninvånarna via åtgärdsprogrammet Ett rökfritt Vanda, genom anvisningar för hur rusmedelsskador förebyggs, ett välfärdsprogram för människor i arbetsför ålder samt genom att uppdatera välfärdsplanen för barn och unga. Inom verksamhetsområdena har man utvecklat nya förebyggande åtgärder såsom att ta med klienterna i serviceformgivningen. Klienternas valfrihet har också utökats bl.a. genom att användningen av servicesedlar har utvidgats.

En del av personalen belönades i enlighet med stadens belöningssystem för att ha fullföljt de åtgärder som anges i balanserings- och skuldprogrammet för ekonomin. Sjukfrånvaron bland de anställda ökade med 0,1 procentenheter.

Stadens intressebevakning har främjats genom att stadens representanter har deltagit i statens och kommunernas beredningsorgan och arbetsgrupper, organ och delegationer i anknytning till metropolösningen och kommunreformen. Vanda stads intressebevakningsutskott sammansatt av den förtroendevalda ledningen har behandlat metropolösningen, kommunreformen, social- och hälsovårdsreformen samt statsandelsreformen. Staden har också aktivt bevakat sina intressen i det regionala samarbetet och i olika organisationer med förbättrade resultat och bättre kostnadseffektivitet som särskilt mål.

Stadsstyrelsen 17.3.2014 § 5

Stadsdirektörens förslag:

Stadsstyrelsen beslutar

1. föreslå för stadsfullmäktige att
 - a) vid Mellersta Nylands räddningsväsendes affärsverk intäktsförs avskrivningsdifferenser på 129 035,85 euro som bokförts enligt planen, görs en investeringsreservering på 753 000 euro i enlighet med direktionens förslag och täcks räkenskapsperiodens underskott på 74,66 euro med överskottet från affärsverkets tidigare räkenskapsperioder,
 - b) vid Affärsverkets företagshälsan i Vanda intäktsförs avskrivningsdifferenser på 18 420,67 euro som bokförts enligt planen, överförs räkenskapsperiodens överskott på 93 691,87 euro i enlighet med direktionens förslag till överskottet från tidigare räkenskapsperioder samt överförs 110 000,00 euro av det överskott som uppkommit i balansräkningen under tidigare räkenskapsperioder till Vanda stads egna kapital i bokföreningen för räkenskapsperioden 2014,
 - c) räkenskapsperiodens underskott för Affärsverket för mun- och tandhälsa i Vanda, 238 930,55 euro, täcks i enlighet med direktionens förslag med överskottet från affärsverkets tidigare räkenskapsperioder,
 - d) Bostadslånefondens överskott på 1 696 124,48 euro bokförs som ett tillskott i fonden och sammanförs med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
 - e) underskottet på 1 288 257,04 euro i Utvecklingsfonden för Marja-Vanda och centrumområdena bokförs som en minskning i fonden och sammanförs med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
 - f) underskottet på 148,26 euro i Fonden för social kreditgivning bokförs som en minskning i fonden och sammanförs med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
 - g) underskottet på 644 932,58 euro i Skadefonden bokförs som en minskning i fonden och sammanförs med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar, och
 - h) överskottet för Vanda stads räkenskapsperiod på 35 226 843,24 euro överförs till det egna kapitalet och överskottet för de föregående räkenskapsperioderna, samt
2. konstatera att eftersom balansräkningen också omfattar överskott som ansamlats från tidigare räkenskapsperioder är det på grundval av räkenskapsperiodens resultat inte nödvändigt med förslag till balansering av ekonomin,
3. befullmäktiga ekonomiservicecentralen till att göra justeringar av teknisk natur i bokslutet, och



4. underteckna bokslutet och lämna det till revisorerna för granskning samt efter granskningen föra bokslutet till stadsfullmäktige för behandling.

Behandling:

Det antecknades att stadsdirektör Kari Nenonen redogjorde för ärendet och att ekonomiservicecentralens direktör Minna Sevón var med vid sammanträdet och svarade på frågor i anslutning till ärendet.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Vidare antecknades att **sannfinländarnas styrelsegrupp** lämnade in följande protokollsuttalande i ärendet:

"Sannfinländarnas stadsstyrelsegrupp är nöjd med det resultat som nåtts för räkenskapsperioden samt med överskottet (35,2 miljoner euro). Vi förutsätter ändå åtgärder av ekonomiplaneringen för att förbättra prognosernas tillförlitlighet. Utmed hela år 2013 ansågs resultatet utgående från de ekonomiska översikterna bli betydligt svagare. Vi förstår utmärkts väl hela sakens komplexitet men till exempel ännu den 16 december 2013 fick de förtroendevalda den prognosen att räkenskapsperiodens resultat skulle uppgå till 0,939 miljoner euro. Ett alternativ kunde vara att göra upp modeller för "värsta och det bästa" scenarion vid sidan av den ordinarie prognosen vid sammanställningen. Detta skulle ge beslutsfattarna förhandsinformation om inom vilka variationsintervall räkenskapsperiodens resultat ungefär kan tänka placera sig."

Ansvarig revisor OFR, CGR Ulla-Maija Tuomela och OFR Minna Ainasvuori från BDO Audiator Oy har till revisionsnämnden avgett rapport om de revisioner som berör 2013 och överlåtit revisionsberättelsen för det aktuella året till nämnden.

Revisionsnämnden 29.4.2014 § 4

Stadsrevisorernas förslag:

Revisionsnämnden beslutar

- a) anteckna revisionsberättelsen 2013 för kännedom,
- b) föra revisionsberättelsen till stadsfullmäktige för kännedom,
- c) föreslå för stadsfullmäktige att 2013 års bokslut godkänns, och
- d) föreslå för stadsfullmäktige att medlemmarna i de organ som skött kommunens förvaltning och ekonomi och uppgiftsområdenas ledande tjänsteinnehavare beviljas ansvarsfrihet för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2013.

Protokollet justeras och godkänns genast vid sammanträdet för denna paragrafs del.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Protokollet justerades och godkändes genast vid sammanträdet för denna paragrafs del.

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 5

Stadsstyrelsens och revisionsnämndens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar att

- a) vid Mellersta Nylands räddningsväsendes affärsverk intäktsföra avskrivningsdifferenser på 129 035,85 euro som bokförts enligt planen, göra en investeringsreservering på 753 000 euro i enlighet med direktionens förslag och täcka räkenskapsperiodens underskott på 74,66 euro med överskottet från affärsverkets tidigare räkenskapsperioder,
- b) vid Affärsverkets företagshälsan i Vanda intäktsföra avskrivningsdifferenser på 18 420,67 euro som bokförts enligt planen, överföra räkenskapsperiodens överskott på 93 691,87 euro i enlighet med direktionens förslag till överskottet från tidigare räkenskapsperioder samt överföra 110 000,00 euro av det överskott som uppkommit i balansräkningen under tidigare räkenskapsperioder till Vanda stads egna kapital i bokföringen för räkenskapsperioden 2014,



- c) täcka räkenskapsperiodens underskott på 238 930,55 euro vid Affärsverket för mun- och tandhälsa i Vanda med överskottet från affärsverkets tidigare räkenskapsperioder i enlighet med direktionens förslag,
- d) bokföra Bostadslånefondens överskott på 1 696 124,48 euro som en ökning i fonden och sammanföra det med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
- e) bokföra underskottet på 1 288 257,04 euro i Utvecklingsfonden för Marja-Vanda och centrumområdena som en minskning i fonden och sammanföra det med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
- f) bokföra underskottet på 148,26 euro i Fonden för social kreditgivning som en minskning i fonden och sammanföra det med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
- g) bokföra Skadefondens underskott på 644 932,58 euro som en minskning i fonden och sammanföra det med stadens bokslut i enlighet med fondens stadgar,
- h) överföra överskottet för Vanda stads räkenskapsperiod på 35 226 843,24 euro till det egna kapitalet och överskottet för de föregående räkenskapsperioderna,
- i) anteckna revisionsberättelsen för kännedom,
- j) godkänna 2013 års bokslut, och
- k) bevilja medlemmarna i de organ som skött kommunens förvaltning och ekonomi och uppgiftsområdenas ledande tjänsteinnehavare ansvarsfrihet för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2012.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Bilagor:

- Vanda stads bokslut 2013
- Revisionsberättelsen 2013

Anvisningar för sökande av ändring: 1 Besvärsanvisning

Närmare information:

stadsdirektör Kari Nenonen, tfn 09 839 22101, [foramn.efternamn\[at\]vantaa.fi](mailto:foramn.efternamn[at]vantaa.fi)

stadsrevisor Helena Hyvönen, tfn 09 939 28072, [foramn.efternamn\[at\]vantaa.fi](mailto:foramn.efternamn[at]vantaa.fi)



6 §

Betydande lokalitetsprojekt som genomförts av fastighetscentralen år 2013

VD/1386/02.01.02.00/2014
J-VN/JV/JB/AP

Stadsstyrelsen beslutade 19.11.2012 § 16 att nybyggnads- och ombyggnadsprojekt samt de viktigaste gatanläggnings- och kommunaltekniska projekt som genomförts under det föregående året samt uppgifter om de slutliga kostnaderna för de genomförda projekten årligen presenteras för stadsfullmäktiges kännedom. Om den kostnadskalkyl som godkänts i projektplanen eller byggnadstidtabellen har fördröjts, utreds vilka faktorer som lett till överskridningarna eller fördröjningarna.

Fastighetscentralens och kommunalteknikcentralens resultatområden rapporterar till stadsfullmäktige om sina viktigaste projekt under det gångna året, efter det att stadens bokslutsuppgifter blivit färdiga. På grund av skillnader i verksamheten utarbetar resultatområdena separata rapporter.

Nybyggnationer och ombyggnadsprojekt för vilka nämnden har godkänt projektplaner klassificeras som betydande lokalitetsprojekt.

Tekniska nämnden 25.2.2014 § 18

Biträdande stadsdirektörens förslag:

Nämnden beslutar att

- a) anteckna rapporten om betydande lokalitetsinvesteringar för år 2013 för kännedom,
- b) föreslå för stadsstyrelsen och vidare för stadsfullmäktige att anteckna rapporten 2013 för kännedom.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Stadsstyrelsen 3.3.2014 § 48

Förslag framlagt av biträdande stadsdirektören för verksamhetsområdet för markanvändning, byggnad och miljö:

Stadsstyrelsen beslutar att

- a) anteckna rapporten om betydande lokalitetsinvesteringar för år 2013 för kännedom,
- b) föreslå att stadsfullmäktige antecknar rapporten 2013 för kännedom.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 6

Stadsstyrelsens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar anteckna rapporten om betydande lokalitetsinvesteringar år 2013 för kännedom.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Bilaga:

– Betydande lokalitetsprojekt som genomförts år 2013

Anvisningar för sökande av ändring: 4.1 Besvärsförbud

Närmare information:

byggherrechef Juha Vuorenmaa, tfn 040 534 6960, fornamn.efternamn[at]vantaa.fi



7 § **Betydande investeringsprojekt som genomförts av kommunal teknikcentralen år 2013**

VD/1665/02.01.02.00/2014
J-VN/SP/JB/AP

Stadsstyrelsen beslutade 19.11.2012 § 16 att de viktigaste gatuanläggnings- och kommunaltekniska projekt, nybyggnads- och ombyggnadsprojekt som genomförts under det föregående året samt uppgifter om de slutliga kostnaderna för de genomförda projekten årligen förs till stadsfullmäktige för kännedom. Om den kostnadskalkyl som godkänts i projektplanen eller byggnadstidtabellen har fördröjts, utreds vilka faktorer som lett till överskridningarna eller fördröjningarna.

Kommunal teknikcentralens och fastighetscentralens resultatområden rapporterar till stadsfullmäktige om sina viktigaste projekt under det gångna året, efter det att stadens bokslutsuppgifter blivit färdiga. På grund av skillnader i verksamheten utarbetar resultatområdena separata rapporter.

Trafikområden, idrottsområden samt parker, vars kostnader beräknas uppgå till minst 500 000 euro klassificeras som betydande investeringsprojekt.

Tekniska nämnden 25.2.2014 § 22

Biträdande stadsdirektörens förslag:

Nämnden beslutar att

- a) anteckna rapporten om betydande kommunaltekniska investeringar för år 2013 för kännedom,
- b) föreslå för stadsstyrelsen och vidare för stadsfullmäktige att anteckna rapporten 2013 för kännedom.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Stadsstyrelsen 3.3.2014 § 49

Förslag framlagt av biträdande stadsdirektören för verksamhetsområdet för markanvändning, byggnad och miljö:

Stadsstyrelsen beslutar att

- a) anteckna rapporten om betydande kommunaltekniska investeringar för år 2013 för kännedom,
- b) föreslå att stadsfullmäktige antecknar rapporten 2013 för kännedom.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 7

Stadsstyrelsens förslag:

Stadsfullmäktige beslutar anteckna rapporten om betydande kommunaltekniska investeringar för år 2013 för kännedom.

Behandling:

Ordföranden konstaterade att det i ärendets bilaga ' Betydande kommunaltekniska investeringsprojekt som genomfördes år 2013' gjorts justeringar av teknisk natur.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Bilaga:

– Betydande kommunaltekniska investeringsprojekt som genomfördes år 2013

Anvisningar för sökande av ändring: 4.1 Besvärsförbud

Närmare information:



utvecklingsingenjör Saija Pirkkanen, tfn 8392 9531, [fornamn.efternamn\[at\]vantaa.fi](mailto:fornamn.efternamn[at]vantaa.fi)



8 §

Remissdebatt om ekonomiplanen 2015–2018

VD/4886/02.01.00.00/2014

Stadsfullmäktige förde en remissdebatt om ekonomiplanen 2015-2018.

Under debatten hölls följande gruppanföranden:

Sirkka-Liisa Kähärä,	Socialdemokraternas fullmäktigegrupp
Lauri Kaira,	Samlingspartiets fullmäktigegrupp
Jaakko Niinistö,	Sannfinländarnas fullmäktigegrupp
Riikka Åstrand	De Grönas fullmäktigegrupp
Antero Eerola,	Vänsterförbundets fullmäktigegrupp
Irja Ansalehto-Salmi,	fullmäktigegruppen för Centern i Finland
Jouko Jääskeläinen,	Kristdemokraternas fullmäktigegrupp
Göran Härmälä,	Svenska Folkpartiets fullmäktigegrupp

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 8

Beslut:

Remissdebatten antecknades för kännedom.

Bilaga:

- Gruppanföranden, stadsfullmäktiges remissdebatt 26.5.2014



9 §

Sammanträdet avslutat

Stadsfullmäktige 26.5.2014 § 9

Beslut:

Ordförande avslutade sammanträdet kl. 21.45.



Anvisningar för sökande av ändring 1. Besvärсанvisning

Besvärsrätt

Ändring i ett beslut som fattats av fullmäktige söks genom besvär.

Besvär får anföras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), samt
- av kommunmedlemmarna.

Besvär över ett beslut som gäller **godkännandet av en generalplan, en detaljplan och en byggnadsordning** får dessutom anföras

- av Nylands miljöcentral och andra myndigheter i ärenden som hör till deras verksamhetsområde
- av ett förbund på landskapsnivå och en kommun inom vars område den markanvändning som anges i planen eller byggnadsordningen medför konsekvenser
- av en registrerad lokal eller regional sammanslutning i ärenden som hör till dess verksamhetsområde och inom det geografiska område där sammanslutningen är verksam.

Besvär får anföras på den grunden att:

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- fullmäktige har överskridit sina befogenheter
- beslutet i övrigt strider mot lag.

Besvärsmyndighet

Besvär anföras hos **Helsingfors förvaltningsdomstol**.

Besvärstid

Besvär ska anföras **inom 30 dagar** från delfåendet av beslutet.

- En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes eller inom tre dagar från att ett elektroniskt meddelande har avsänts, om inte något annat påvisas. De som saken gäller anses dock ha fått del av ett beslut som gäller godkännandet av en general- eller detaljplan eller en byggnadsordning när protokollet har lagts fram offentligt.
- En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet eller den dag då protokollet har lagts fram räknas inte in i den bestämda tiden.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag eller en annan sådan dag då ämbetsverken är stängda, får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsskriftens innehåll

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas
- de grunder på vilka ändring yrkas
- ändringssökandens namn och hemkommun
- den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Om ändringssökandens talan förs av en laglig företrädare eller ett ombud eller om besvärsskriften har upprättats av någon annan, ska också hans namn och hemkommun uppges i besvärsskriften.



Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut i vilket ändring söks genom besvär, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten.

Inlämnande av besvärsskrift

Besvärsskriften ska innan besvärstiden utgår inlämnas till besvärsmyndigheten, Helsingfors förvaltningsdomstol under dess öppettid.

Besvärsskriften kan på ändringssökandens ansvar skickas per post eller genom bud. Då ska besvärsskriften skickas i så god tid att den hinner fram före utgången av besvärstiden.

Besvär kan också på ändringssökandens ansvar skickas per fax eller e-post inom besvärstiden. Ett elektroniskt meddelande anses ha kommit in till en myndighet när det finns tillgängligt för myndigheten i en mottagaranordning eller ett datasystem i en sådan form att meddelandet kan behandlas.

Ett elektroniskt dokument som inkommit till en myndighet behöver inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Av ändringssökanden uppbärs i förvaltningsrätten en rättegångsavgift på 97 euro.

Adressen:

Helsingfors förvaltningsdomstol
Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Telefon: 029 5642000
Telefax: 029 5642079
E-post: helsinki.hao@oikeus.fi

Öppettid: kl. 8.00–16.15



Anvisningar för sökande av ändring 2. Upphandlingsrättelse och rättelseyrkande i upphandlingsärendet

Den som är missnöjd med den kommunala myndighetens (den upphandlande enhetens) beslut om upphandling som understiger det nationella tröskelvärdet eller något annat avgörande i upphandlingsförfarandet kan söka upphandlingsrättelse hos den upphandlande enheten enligt 81 § och 83 § i upphandlingslagen eller rättelse enligt 89 § i kommunallagen. Upphandlingsrättelse kan sökas av en anbudsgivare som har deltagit i ett anbudsförfarande eller en anbudssökande, det vill säga den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part). Rättelse enligt kommunallagen kan dessutom sökas av en kommunmedlem.

Tidsfristen för rättelseyrkande

Rättelse ska sökas inom 14 dagar efter att den som framställer rättelseyrkandet har fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande av annat slag i upphandlingsförfarandet.

- Vid elektronisk delgivning anses **en part** ha fått del av upphandlingsbeslutet och de kompletterande handlingarna den dag det elektroniska meddelandet som innehåller beslutet och dessa handlingar står till mottagarens förfogande i hans eller hennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras. Dagen för avsändandet av meddelandet anses vara en sådan tidpunkt, om det inte ges en tillförlitlig redogörelse om att datakommunikationsförbindelserna inte har fungerat eller om en motsvarande omständighet, som har lett till att det elektroniska meddelandet nått mottagaren vid en senare tidpunkt.

Om delgivningen sker brevledes per post anses mottagaren ha fått del av ärendet den sjunde dagen efter avsändandet, om inte mottagaren visar att delgivningen har skett senare.

När den upphandlande enheten använder bevislig delgivning anses delgivningen ha skett vid den tidpunkt som framgår av mottagningsbeviset eller vid den tidpunkt som antecknats i ett separat bevis över delfåendet.

- **En kommunmedlem** anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Innehållet i en upphandlingsrättelse och ett rättelseyrkande

Av ett rättelseyrkande ska framgå yrkandena med motiveringar. I ansökan ska namnen på dem som söker rättelse och som avfattat skrivelsen antecknas liksom de kontaktuppgifter som behövs för att hantera ärendet.

Till en upphandlingsrättelse ska fogas de handlingar som den som framställer yrkandet hänvisar till om de inte redan finns hos den upphandlande enheten.

Upphandlingsrättelsen och/eller rättelseyrkandet lämnas in/skickas på adressen:

Vanda stads registratur
Stadsfullmäktige
Stationsvägen 7, 01300 Vanda,
e-postadress: kirjaamo@vantaa.fi,
Telefon (registraturen) 09- 8392 2184, fax: 09- 8392 4163
Tjänstetid: måndag–fredag 8.15–16.00



Anvisningar för sökande av ändring 3. Upphandlingsrättelse och besvär till marknadsdomstolen

Enligt lagen om offentlig upphandling (upphandlingslagen) kan en part söka ändring i ett beslut eller något annat avgörande i ett upphandlingsförfarande som gäller offentlig upphandling genom att yrka på att den upphandlande enheten rättar beslutet eller avgörandet (upphandlingsrättelse). Ärendet kan också genom besvär föras till marknadsdomstolen om upphandlingens värde överstiger tröskelvärdet i 15 § i upphandlingslagen.

3.1 Rättelseanvisning

Den som är missnöjd med en upphandlande enhets beslut eller med ett annat avgörande i upphandlingsförfarandet kan skriftligen lämna in ett yrkande på upphandlingsrättelse till **den upphandlande enheten** enligt 81–83 § i upphandlingslagen. En anbudsgivare som har deltagit i ett anbudsförfarande eller en anbudssökande, det vill säga den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part) får yrka på upphandlingsrättelse.

Tidsfrist för yrkande av upphandlingsrättelse

En part ska lämna in ett yrkande på upphandlingsrättelse **inom 14 dagar** från att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande i upphandlingsförfarandet.

Vid elektronisk delgivning anses upphandlingsbeslutet med de kompletterande handlingarna ha mottagits den dag det elektroniska meddelande som innehåller beslutet och dessa handlingar står till mottagarens förfogande i hans eller hennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras. Dagen för avsändandet av meddelandet anses vara en sådan tidpunkt, om det inte ges en tillförlitlig redogörelse om att datakommunikationsförbindelserna inte har fungerat eller om en motsvarande omständighet som har lett till att det elektroniska meddelandet har nått mottagaren vid en senare tidpunkt.

Om delgivningen sker brevledes per post till mottagaren anses mottagaren ha fått del av saken på den sjunde dagen efter avsändandet, om inte mottagaren visar att delgivningen har skett senare. När den upphandlande enheten använder bevislig delgivning anses delgivningen ha skett vid den tidpunkt som mottagningsbeviset anger eller vid den tidpunkt som antecknats i ett separat delfåendebevis.

Innehållet i upphandlingsrättelsen

Yrkandena med motiveringar ska framgå av upphandlingsrättelsen. Av upphandlingsrättelsen ska framgå namnet på den som yrkar på rättelse och den kontaktinformation som behövs för att ärendet ska kunna skötas.

Till upphandlingsrättelsen ska fogas de handlingar som den som framställer yrkandet hänvisar till om de inte redan finns hos den upphandlande enheten.

Distributionsadress

Ett yrkande på upphandlingsrättelse lämnas in/skickas på adressen:

Vanda stads registratur
Stadsfullmäktige
Stationsvägen 7, 01300 Vanda
e-post: kirjaamo@vantaa.fi,
Telefon (registraturen) 09- 8392 2184, fax: 09- 8392 4163

Tjänstetid: måndag–fredag 8.15–16.00

Tidpunkten för när upphandlingsrättelsen anhängiggörs och behandlas påverkar inte den tidsfrist inom vilken en part med stöd av upphandlingslagen kan söka ändring genom besvär hos marknadsdomstolen.

3.2. Anvisning om besvär till marknadsdomstolen



Anbudsgivare, anbudssökande eller andra som saken gäller kan föra ärendet till marknadsdomstolen genom besvär.

Enligt 86 § i lagen om offentlig upphandling får man söka ändring i en upphandling som grundar sig på ett ramavtal besvärsvägen endast om marknadsdomstolen beviljar tillstånd för behandling av saken.

Tillstånd ska beviljas, om

- 1) det är viktigt att pröva ärendet med tanke på tillämpningen av lagen i andra likadana ärenden, eller
- 2) det finns vägande skäl som anknyter till förfarandet vid den upphandlande enheten.

Om inte något annat bestäms i lag ska besvären lämnas in skriftligen **inom 14 dagar** från det att parten i fråga fått del av upphandlingsbeslutet inklusive besvärсанvisning.

Besvären ska anföras **inom 30 dagar** från det att parten i fråga har fått del av beslutet, om den upphandlande enheten har ingått ett upphandlingskontrakt med stöd av 78 § 1 punkten i upphandlingslagen utan att iaktta den stipulerade väntetiden.

Besvären ska lämnas in senast **sex månader** efter det att upphandlingsbeslutet har fattats, om anbudssökanden eller anbudsgivaren har fått del av upphandlingsbeslutet inklusive besvärсанvisning och upphandlingsbeslutet eller besvärсанvisningen har haft väsentliga brister.

Vid elektronisk delgivning anses upphandlingsbeslutet med de kompletterande handlingarna ha mottagits den dag det elektroniska meddelande som innehåller beslutet och dessa handlingar står till mottagarens förfogande i hans eller hennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras. Dagen för avsändandet av meddelandet anses vara en sådan tidpunkt, om det inte ges en tillförlitlig redogörelse om att datakommunikationsförbindelserna inte har fungerat eller om en motsvarande omständighet som har lett till att det elektroniska meddelandet har nått mottagaren vid en senare tidpunkt.

Om delgivningen sker brevledes per post till mottagaren anses mottagaren ha fått del av saken på den sjunde dagen efter avsändandet, om inte mottagaren visar att delgivningen har skett senare. När den upphandlande enheten använder bevislig delgivning anses delgivningen ha skett vid den tidpunkt som mottagningsbeviset anger eller vid den tidpunkt som antecknats i ett separat delfåendebevis.

Innehållet i besvären

I besvären ska uppges det upphandlingsärende som besvären gäller och ändringssökandens yrkanden och grunderna för dessa. När det gäller en upphandling som grundar sig på ett ramavtal ska parten i besvärsskriften motivera varför behandlingstillstånd bör beviljas.

I besvären ska anges ändringssökandens namn och hemkommun. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har avfattat besvären, ska även denna persons namn och hemkommun anges. Vidare ska ändringssökandens postadress och telefonnummer anges för eventuella meddelanden. Ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet ska underteckna besvärsskriften.

Till besvären ska fogas det beslut som överklagas i original eller som kopia och ett intyg över vilken dag beslutet har tillkännagetts eller någon annan utredning om när besvärstiden har börjat. Till besvären ska fogas de handlingar som ändringssökanden hänvisar till som stöd för sina yrkanden. Ett ombud ska till besvärsskriften foga en fullmakt enligt 21 § i förvaltningsprocesslagen.

Inlämning av besvären

Besvären ska lämnas in till marknadsdomstolen. De ska vara inlämnade senast den sista dagen av besvärstiden innan marknadsdomstolen stänger. Själva delfåendedagen räknas inte med.

Ansökan kan lämnas in till marknadsdomstolens kansli personligen, genom ombud, genom bud, per post eller som telefax alternativt med e-post så som lagen om elektronisk kommunikation i myndigheternas verksamhet (13/2003) föreskriver. Om sista dagen för anhängiggörande infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får handlingarna lämnas in till marknadsdomstolen den första vardagen därefter.



Besvärsförbud

I ett ärende som hör till marknadsdomstolens behörighet enligt 102 § i upphandlingslagen får ändring inte sökas med stöd av kommunallagen eller förvaltningsprocesslagen.

Enligt 86 § i upphandlingslagen får en part söka ändring i en upphandling som grundar sig på ett ramavtal genom besvär endast om marknadsdomstolen beviljar tillstånd för behandling av saken.

Underrättelse om ändringssökandet till den upphandlande enheten

Den som söker ändring i ett upphandlingsärende med stöd av 88 § i upphandlingslagen ska skriftligen underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas in till den upphandlande enheten senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas in på den adress som den upphandlande enheten har uppgett i punkt 3.l.

Marknadsdomstolens adress och annan kontaktinformation

Marknadsdomstolen
Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
tfn 029 56 43300
fax 029 56 43314, e-post: markkinaoikeus@oikeus.fi

Tjänstetid: kl 8.00–16.15



Anvisningar för sökande av ändring 4. Besvärsförbud

4.1

Enligt 91 § i Kommunallagen får rättelse inte yrkas i och kommunalbesvär inte anföras över **beslut som gäller endast beredning eller verkställighet**.

4.2

I det vid detta sammanträde fattade **beslutet § -, som berör sådant som nämns i lagen om kommunala tjänstekollektivavtal 26 §**, får ändring inte sökas genom besvär.

4.3

I det beslut som fattats vid detta sammanträde **§ -, som berör rättelse av upphandling**, får ändring inte sökas.

4.4

I det **beslut § -, om ordnandet av kommunal folkomröstning**, som fattats vid detta sammanträde, får ändring inte sökas genom besvär (kommunallagen 99 §).